

נצח על השמינית האהוב ר' יצחק . . קופין כמול עירף שלח בו בחרון אפו. ויהי ביום השלישי  
 לטהרתם הציח כוחם האור ושרף גייתם. Aus dieser Selicha ergibt sich die Differenz,  
 daß einige der acht Märtyrer erst am 12. Schebat hingerichtet wurden. Wir  
 haben es also hier mit dem Martyrium von Lauda und dem benachbarten  
 Bischofsheim zu thun und nicht mit dem von Fulda, welches elf Monate  
 später stattfand. Landshut hat in seinen Amuda Aboda, nach Junz' Vorgang,  
 Lauda und Fulda zusammengeworfen. Der Irrthum beruht auf der hebräischen  
 Schreibweise. Hängt sich nämlich zufällig an das Wort לודא ein ו an und das  
 aus der Mitte fällt aus, so ist die Verwechslung von Lauda und Fulda leicht.

## 5.

**Das Datum der ersten Verbrennung des Talmud in Frankreich.**

Obwohl das Datum, an dem zum ersten Male der Scheiterhaufen für den  
 Talmud in Paris angezündet wurde — ein Faktum, das den Zeitgenossen denkwürdig  
 schien — in jüngster Zeit Gegenstand gelehrter Untersuchung geworden ist,  
 so vermißt man noch immer kritische Gewißheit hierüber, weil die christlichen  
 und jüdischen Quellen darüber noch nicht confrontirt worden sind. Jüdischerseits  
 wird das Jahr 1244, christlicherseits dagegen das Jahr 1240 als dasjenige Datum  
 angenommen, an dem zuerst viele Wagen mit Talmudexemplaren auf Befehl des  
 Königs Ludwig des Heiligen verbrannt wurden. Welches ist das Richtige?  
 Das Erstere stammt, wenn auch nicht von einem Augenzeugen, so doch aus durch-  
 aus glaubwürdiger Quelle. Zibkia b. Abraham, Verf. des Sammelwerkes über  
 Ritualien (שבלי לקט), der in der zweiten Hälfte desselben Jahrhunderts geblüht  
 hat, berichtet aus seiner Jugenderinnerung oder aus Tradition von älteren Lehrern,  
 daß die französischen Rabbinen den Freitag der Perikope חקת zum Fasttage ein-  
 gesetzt haben, weil im Jahre 1244 eine Menge Talmudexemplare verbrannt  
 wurden. Der Passus fehlt zwar in der Edition des Schibole Leket, ist aber in  
 einer Handschrift erhalten und ist auch in das nach demselben gearbeitete Buch תרי  
 No. 58 übergegangen (vgl. Schorr in Zion I. p. 94 Note). Die Stelle lautet:  
 ועל שאנו עוסקין בהלכות העניית ובענין שריפת התורה כהבנו זה לומר מה שאירע בימינו . . .  
 ונשרפה תורה אלהינו בשנת ה' אלפים וד' לבריאת העולם ביום ששי פרשת חקת בעשרים  
 וארבעה קדנות מלאים ספרי התלמוד והלכות והגדות בצרפת כאשר שמענו לשמע און. וגם כן  
 הרבנים שהיו שם שמענו ששאלו שאלת חלום אם גזירה היא מאת הכורא והשיבו להם: ודא גזירה  
 אירחא, ופירשו ביום ו' פרשת חקת היא הגזירה. ומאותו יום ואילך קבעוהו יחידים עליהם להתענות  
 אירחא, ופירשו ביום ו' של פ' חקת ולא קבעוהו לימי החדש. Freitag in der Woche der  
 Perikope חקת fiel auf den 9. Tammus=17. Juni 1244. Eine so bestimmte Datum-  
 angabe verdiente allerdings vollen Glauben, wenn sich nicht von anderer Seite  
 Bedenken dagegen erheben würden.

Aus einem Ermahnungsschreiben des Papstes Innocenz IV. an den König  
 Ludwig, das Mai 1244 ausgestellt ist, geht nämlich hervor, daß der Talmud  
 bereits vorher verbrannt worden sei. Dieses päpstliche Schreiben, welches noch  
 gar nicht in Betracht gezogen worden ist, lautet in extenso: Ad Ludovicum  
 Francorum regem . . . Et licet dilectus filius cancellarius Parisiis, et  
 doctores regentes Parisiis in sacra pagina et mandato felicis recor-  
 dationis Gregorii papae, tam praedictum abusiois librum  
 (quem Talmud Hebraice nuncupantur), quam alios quosdam cum  
 omnibus glossis suis perlectos in parte ac examinatos, ad confusionem

perfidiae Judaeorum publice coram clero et populo incendio concremarint, prout in literis eorum perspeximus contineri, quibus tu ut tanquam catholicus rex et princeps christianissimus impendisti super hoc auxilium congruum et favorem . . . Quia tamen nondum Judaeorum ipsorum abusio profana quievit, nec adhuc dedit eis vexatio intellectum, celsitudinem regiam attente rogamus et obsecramus . . . ut qui excessus hujusmodi detestabiles et enormes . . . prout pie incepisti laudabiliter persequendo faciens debita severitate percelli, tam praedictos abusionis libros reprobatos per doctores eosdem, quam generaliter omnes cum glossis suis . . . mandes per totum Regnum tuum, ubicunque reperiri poterant, igne cremari. Datum Laterani V. Idus Maji, anno primo (Mansi concilia XXIII. p. 591, Raynaldus Annales ecclesiastici ad annum 1244 No 42). Da Innocenz IV. den päpstlichen Stuhl den 24. Juni 1243 bestieg, so ist dieses Schreiben den 11. Mai 1244 erlassen, und dieses beruft sich darauf, daß schon früher der Talmud „mit den Glossen“, d. h. mit Raschi und Tossafot dazu, verbrannt worden sei. — Hier ist zwar das Jahr des Verbrennens unbestimmt gelassen, der anonyme Verf. der Annales Erfordenses, der in demselben Jahrhundert geschrieben, giebt aber ganz bestimmt das Jahr 1242 für das Faktum an: Circa festum St. Michaelis (eodem anno = 1241) rex Franciae . . . nimiam studii sui jactantiam 24 carratas librorum suorum Parisiis incendio jussit cremari. Daß hier von Juden und vom Talmud die Rede ist, ist leicht zu erkennen; die betreffenden Wörter waren aber in dem Codex, aus dem Mansi in einer Note zu den citirten annales eccles. p. 313 den Passus entnommen hat, nicht leserlich und sind auch bei Perz. XVI. p. 34 defect. Aus der Angabe des zeitgenössischen zelotischen Dominicaners Thomas Cantipratensis scheint sogar hervorzugehen, daß der erste Scheiterhaufen für den Talmud noch früher angezündet wurde. Die Sache ist also nicht so leicht, wie es sich einige Historiker mit der Fixirung dieses Datums gemacht haben.

Um nun das Jahr zu ermitteln, ist es nöthig, die Aktenstücke, welche von der Verhandlung über die Achtung des Talmuds zwischen den Päpsten, den Regenten Europas und dem Clerus vorhanden sind, zusammenzustellen. Denn die Geschichte hat einige Jahre gespielt. Die Anregung dazu ging von dem Convertiten Nikolaus Donin aus, der als Ankläger des Talmud 1239 vor dem Papst Gregor IX. auftrat. Die Aktenstücke darüber sind gesammelt in Duetif und Ethards scriptores ordinis Praedicatorum I. p. 128 und in Ethards St. Thomae summa suo auctori vindicata, daraus im Auszug mitgetheilt in Acta sanctorum zum 25. August p. 359 fg. Dort heißt es: Tempore Gregorii papae quidam conversus Nicolaus nomine, dicto summo pontifici intimavit, quod Judaei lege veteri non contenti immo prorsus eandem praemittentes affirmant, legem aliam, quae Talmud i e doctrina dicitur, dominum edidisse ac verbo Moysi traditam . . . cujus volumen in immensum excedit textum bibliae . . . in quo tot abusiones et tot nefaria continentur, quod pudori referentibus et audientibus sunt horrore, et hanc esse causam praecipuam quae Judaeos in sua perfidia retinet obstinatos. In Folge dieser Anklage erließ der Papst ein Handschreiben an die Kirchenfürsten, daß sie mit Hilfe des weltlichen Armes die Talmudexemplare am ersten Sabbat in den nächsten Fasten (1240) sähsiren lassen und den Dominikanern und Franziskanern übergeben sollten: Si vera sunt quae de Judaeis in regno Franciae et aliis provinciis commoran-

tibus asseruntur. nulla de ipsis esset poena sufficiens sive digna. Ipsi enim lege veteri non contenti, affimant legem aliam, quae Talmud . . . dicitur etc. (wie oben). Fraternitatem vestram monendam diximus . . . quatenus primo sabbato quadragesimæ proximæ venturæ mane quando, Judæi in Synagogis conveniunt, universos libros Judæorum vestrae provinciae capi et apud fratres Praedicantes et Minores faciatis fideliter conservari.

Das Schreiben an den Bischof von Paris übergab Gregor IX. Nikolaus selbst zum Ueberbringen, weil dort die Hauptschlacht gegen den Talmud geliefert werden sollte. Literas nostras ad negotium super libro Judæorum tibi ac collegis tuis a nobis commissum spectantes tibi ex parte nostra per dilectum filium Nicolaum, quondam Judæum, latorem praesentium, praesentandas . . . devote recipiens ipsas venerabilibus fratribus archiepiscopis Franciae, Angliae, Castellae ac Legionum et Portugalliae regibus illustribus desinatas a nobis transmittas, cum videris expedire. Wie an die Könige, so schrieb der Papst (20. Juni) auch an die Provinzialen der beiden Orden, sich die Schriften der Juden ausliefern zu lassen und sie nach Befund zu verbrennen. Quatenus universos Judæos in regno Franciae, Angliae, Aragoniae, Navarrae, Castellae et Legionum ac Portugalliae commorantes ad exhibendos omnes libros suos facientes compelli brachio seculari, illos quos invenitis errores hujusmodi contineri, faciatis incendio concremari. Datum Laterani XII. Kal. Julii post pontificatum anno XIII. — Was weiter geschehen ist, referirt der Kanzler Ddo von Paris, welcher diese Correspondenz zur Erinnerung mittheilt, um das Anathema gegen den Talmud nicht rückgängig machen zu lassen: Omnia vero, quae interclusa fuerant (nempe 25 articuli in Talmud) sub bulla et singula in praedictis libris in praesentia . . . Galteri archiepiscopi Senonensis et venerabilium patrum Parisiensis (et) Silvanectensis episcoporum et fratris Gaufridi de Blevello, Capellani vestri tunc Parisiis degentis et aliorum magistrorum Theologiae et etiam magistrorum Judæorum, qui praedicta in libris suis contineri confessi sunt in praesentia praedictorum. Facta enim diligentij examinatione inventum est, quod dicti libri erroribus erant pleni.

So weit die Vorbereitung zum Autodafé für den Talmud. Ueber die eigentliche Ausführung berichtet der Mönch Thomas Cantipratensis (de apibus p. 16), er erzählt, daß ein hochgestellter Geistlicher sich beim König zu Gunsten der Juden verwendet habe, und noch andere interessante Nebenumstände: Rex Franciae Ludovicus anno circiter 1239, instigante fratre Henrico dicto de Colonia ordinis Praedicatorum . . . sub poena mortis congregari fecit Parisiis nefandissimum librum Judæorum, qui Talmud dicitur . . . Hujus itaque libri diversa exemplaria ad comburendum Parisiis delata sunt. Flentes ergo Judæi adierunt Archipraesulem, qui regis consiliarius summus erat, et pecuniam ei pro conservatione librorum innumerabilem obtulerunt. Qua corruptus, regem adiit et ad voluntatem suam juvenilem animum mox invertit. Redditis ergo libris Judæi solemnem agi constituunt omni anno, sed in vanum, aliud spiritu Dei ordinante. Revoluto enim anno die certo et ipso loco, quo libri execrabiles redditi sunt Judæis, hoc est in Viceniis prope Parisiis dictus archiepiscopus ad consultationem regis veniens diro viscerum dolore correptus est, et eadem die cum ejulatu maximo vitae finem

accepit. Fugit autem rex de loco cum tota familia, nimium verens, ne cum archiepiscopo divinitus feriretur. Nec multo post, ut prius instigante dicto fratre Henrico Judaeorum libri congregati sunt sub mortis poena et in maximo multitudine sunt combusti. Nota autem lector, quod omnes Orientales Judaei haereticos et excommunicatos reputant hos Judaeos, qui contra legem Moysis et prophetas hunc librum . . . Talmud . . . recipiunt et conscribunt, et tamen Archipraesul legis Christi talem defendit. Obwohl der Mönch Thomas kein sehr zuverlässiger Schriftsteller war, vielmehr alle Vorgänge nach der Enge seiner klösterlichen Zelle beurtheilt hat, so ist seine Angabe doch nicht ohne weiteres zu verwerfen, zumal er Zeitgenosse der Begebenheiten war und damals vielleicht gar in Paris weilte. Jakob Ekhard's Kritik, daß Thomas' Relation im Widerspruch mit Odo's Referat stände, die erstere daher keinen Glauben verdiente, ist wohl begründet. Ein Aufschub zwischen der Verordnung des Papstes Gregor, den Talmud zu verbrennen, und der Ausführung hat jedenfalls stattgefunden. Das bezeugen sogar die Akten über dieses Factum in einem Codex der Sorbonne, woraus Ekhard seinen Bericht geschöpft hat: daß der König die Frage, ob der Talmud zu verbrennen sei, einige Zeit ventilirt hatte, bis er sich endlich entschloß, Censoren zur Prüfung zu ernennen: . . . Quod cum super combustione librorum Talmud . . . coram Christianissimo rege nostro Ludovico causa fuisset aliquamdiu ventilata tandem dedit nobis alios auditores videlicet archiepiscopum Senonensem, episcopum Silvanectensem, cancellarium Parisiensem (Odonem), in Scriptores ordinis Praedd. l. c. p. 129. Zweimal sind also Prüfungen mit dem Talmud vorgenommen worden, die erste unmittelbar nach der Confiscirung der Talmud-Exemplare, und die andere, genauer eingehend (facto etiam postea diligenti examine, wie sich der Kanzler Odo ausdrückt), erst später. Wozu wäre eine zweite, genauere Prüfung und eine zweite Berufung einer Commission nöthig gewesen, wenn die Talmudexemplare nach der ersten Confiscation verbrannt worden wären? Die erste Prüfung hing, wie es scheint, mit der Disputation zusammen, welche der französische Hof zwischen Nikolaus Donin und vier französischen Rabbinen veranstalten ließ, wovon die disputatio Jechielis cum Nicolao handelt. Diesen Zusammenhang deutet der Sorbonner Codex (bei Duetif und Ekhard an): Statuta itaque die nobis, vocatisque peritioribus Judaeorum magistris coram se citatis, coeperunt inquirere super praemissis veritatem. Diese Disputation, welche, wie die Einleitung angiebt, durch Nikolaus und seine Denunziation angeregt wurde: כי נתבולל כעמים ונקרא שמו ניקולש המן ומראשית היה שמו דונן לא יהיה לו נין . . . ויציא את דבתו אל המלך ואל היקוש והחובלים והגמנים פלילים בעיר פרישו — fand statt 1240, Montag in der Woche der Pericope בלק, den 20. Tammus = 25. Juni.

Gehen wir jetzt an die Ermittlung der Daten für die angegebenen Thatfachen. Juni 1239 erließ Papst Gregor die Bulle, den Talmud während der Fastenzeit des nächsten Jahres zu confisciren. Es läßt sich denken, daß der Befehl nicht eher zur Ausführung kam. Wenn nun Thomas angiebt, die

<sup>1)</sup> Die Wagenseil'sche Ausgabe des וכוה ist sehr fehlerhaft, wie ich mich durch Vergleichung mit einer Handschrift in der Hamburger Stadtbibliothek überzeugt habe. Gleich der Anfang lautet im Mf. anders. Leider ist dieses auch gegen Ende defekt und unleserlich. — Die יקוש sind die Jakobiner oder Dominikaner von Paris, die חובלים Cordeliers.

Exemplare wären ungefähr 1239 saisiert worden, so war er eben in Betreff des Jahres zweifelhaft. Unmittelbar nach der Confiscation derselben (Winter 1240) haben wohl die Pariser Juden jene Schritte gethan, durch Vermittelung eines Erzbischofs die Zurückerstattung der Exemplare zu erwirken. Jedenfalls ist ein Aufschub eingetreten. Durch den Tod dieses Prälaten oder durch den Eifer des Nikolaus und des Heinrich de Colonia wurde die Achtung des Talmud von Neuem angeregt. Wenn der den Juden günstig gestimmte Erzbischof Walter Cornutus gewesen sein soll, wie Bulaeus (hist. universit. Paris III. 177) annimmt, so erfolgte dessen Tod 21. April 1241, und von diesem Tage an wäre die Wendung anzunehmen. Das *revoluto anno* bei Thomas ist jedenfalls als Ausschmückung anzusehen. Die Disputation fand im Sommer 1240 statt. Mag sich nun die zweite Prüfung durch die Bemühung der Juden bis zum nächsten Jahre hingeschleppt haben, bis 1241; jedenfalls bleibt es auffallend, daß der Scheiterhaufen erst drei Jahre später angezündet worden sein sollte, während das Urtheil lange früher gesprochen war. Die Voraussetzungen der Bulle Innocenz IV., sowie die deutliche Angabe der Erfurter Annalen für das Jahr 1242 haben also eine Stütze an dem Umstande, daß der Urtheilspruch über den Talmud spätestens 1242 gefällt wurde. Das Datum bei Zidkija in Schibole Leket dagegen hat das Alles gegen sich. Man müßte annehmen, daß sich Zidkija im Datum geirrt hat, oder daß die Zahl ב' ה' von Kopisten in ה' ה' corrumpt worden ist. Das Datum für die erste Verbrennung des Talmud in Paris 1242 hat demnach mehr Wahrscheinlichkeit. Daß in allen diesen Urkunden von dem ersten Akt die Rede ist, braucht kaum erinnert zu werden.

Das Monatsdatum bei Zidkija, Monat Tammus, steht jedenfalls fest. Denn es wird auch durch die Zionide des R' Meir von Rothenburg bezeugt. Die Elegie שאלי שרופה in der Kinot-Sammlung gehört nämlich entschieden demselben an, wie Junz mit Recht annimmt (Synagogale Poesie S. 310, Nitus S. 143) obwohl einige Ausgaben die Ueberschrift haben: שיסדה ר' מאיר קנה ו; vergl. Landshtut Amude Aboda p. 161. Die Ueberschrift: קנה ו; על שרופת התורה . . . bezieht sich ohne Zweifel auf die Verbrennung des Talmud, wie einige Verse deutlich angeben: איך יערב לחכי אכול אחרו דמותי אשר אספו שלליך . . . הגרי לבוש שק עלי התבערה אשר יצתה . . . אל הוך רחובה כנחתה ושרפו שלל עליה לחלק וספתה את תלוליד. Nun giebt diese Zionide den vierten Monat an, in dem das Unglück die Thora traf, die im dritten Monate geoffenbart worden:

חודש שלישי והוקשר הרביעי להשחית חמדתך וכל יוצי בליליך.

Noch ist zu bemerken, daß Ludwig der Heilige ein besonderes Dekret erlassen haben muß, daß der Talmud auch künftighin verbrannt werden sollte. Denn in einem Dekrete vom December 1254 heißt es: *Ceterum ordinationem factam in perpetuum de Judaeis observari districte precipimus, quae talis est: Judaei cessent ab usuris et blasphemiiis, sortilegiis et characteribus et tum (tam) Talibus (Talemus, Talmit = Talmud) quam alii libri, in quibus inveniuntur blasphemiae, comburantur, et Judaei qui hoc servare noluerint expellantur et transgressores legitime puniantur* (bei de Laurière *ordonances des rois de France de la troisième race* I. p. 75 No. 32). Gillel von Verona deutet es ebenfalls in seinem Sendschreiben an: ואז יצתה גזירה שלא ילמדו עוד ספרי התלמוד בגלוי עד היום . . . הוה. Gillel's Angabe, daß der Talmud in Paris zum ersten Male in kaum 40 Tagen nach dem Verbrennen der maimunischen Schriften (1233) verbrannt wurde, beruht auf nichts weiter als auf einer Sage, die sich später ausgebildet

hat, um das Letztere als Strafe für das Erstere zu bezeichnen. Vergl. darüber Dr. Levin, die Religions-Disputation des R' Jehiel von Paris 1240. Frankel-Graetz, Monatschr. Jahrg. 1869. S. 97 fg. Loeb in der Revue des Etudes Juiv. I., II. und III.

## 6.

### Die jüdischen Naturforscher am Hofe Alfonso's des Weisen.

Der sogenannte astronomische Congress, den der weise Alfonso berufen und dem er selbst präsidirt haben soll, ist eine plausibel zugestuzte Fiction, die Romanus de la Higuera durch seine historia toletana oder einen von ihm mißverstandenen Prolog und Epilog zu astronomischen und astrologischen Werken aus der alfonsinischen Zeit in die Weltgeschichte eingeführt hat (vergl. den Nachweis o. S. 116), und die nicht sobald aus ihr verschwinden wird. Der geistvolle Autor der spanischen Literaturgeschichte Ticknor und der ziemlich vorurtheilsfreie, moderne Geschichtsschreiber Spaniens Don Modesto Lafuente behandelten den astronomischen Congress noch immer als eine so ausgemachte Thatsache, daß sie es gar nicht für nöthig hielten, die Quellen einer kritischen Prüfung zu unterwerfen. Das ist aber nicht die einzige Fiction in der Literaturgeschichte der Alfonsinischen Zeit. Ein Literaturhistoriker, in dessen Ader jüdisches Blut floß, und dessen unvertilgbarer jüdischer Patriotismus ihn bewog, die Leistungen jüdisch-spanischer Schriftsteller gegenüber deren Berennung und Berachtung besonders hervorzuheben, Joseph Rodriguez de Castro, hat in seiner bibliotheca espanola de los escritores Rabinos espanoles (Madrid 1781) unter vielen anderen Mißgriffen einen jüdischen Astronomen und Astrologen an Alfonso's Hof eingeführt, der seitdem in der jüdischen Literaturgeschichte figurirt, aber sein Dasein einem Mißverständnisse verdankt. Jehuda Mosca, der Kleine, hat nie existirt und hat lediglich eine Corruptel zu seiner Mutter.

Zacuto, der, selbst Astronom, sich nach jüdischen Astronomen aus der älteren Zeit umgesehen hat, kennt bloß zwei aus dem alfonsinischen Zeitalter: Isaaq Ibn-Sid, Vorbeter in Toledo, welcher die alfonsinischen Tafeln angelegt hat: ואז (בימי המלך דון אלפונסו) החכם ר' יצחק בן סיד חון טולטולה תקן לוחות צבא השמים בדקדוק גדול על פי פקדת המלך והם הנקראים וזו אלפונשו Jehuda b. Mose Kohen, ebenfalls aus Toledo, welcher das arabische Werk eines Astronomen Abd al-Raheman al-Sufi-Abul-Husein (vgl. Steinschneider, die hebräischen Uebersetzungen des Mittelalters. S. 616, 979—80) über 1022 große Fixsterne aus dem Arabischen ins Castilianische übertragen hat: ובשנה הדי' למלכו שנת י"ו לפרט צוה (המלך אלפונסו) להחכם ר' יהודה בן משה הכהן בטולטולה להעתיק ללשון לעז הספר הנכבד שעשה אבן אל הסן מן הישמעלים בענין האלה וכ"ב ככבים גדולים. Diese zwei Namen muß man festhalten, um sich aus dem Gewirr von Corruptelen bei de Castro zurecht zu finden. Isaaq, nach spanischer Aussprache Zag oder Cag, kommt in den spanischen Codices astronomischer Schriften bei de Castro auch unter der Form Rabisag, d. h. Rabbi Zag vor. So das. I. p. 148 b. Der König Don Alfonso spricht in der Einleitung: mandamos a nuestro sabio Rabizag el de Toledo que lo (un instrumento Armillas) fisesse bien complido. Er wird als Autor von Schriften über Anfertigung von Wasseruhren, Quecksilberuhren, von Stundenzeigern und andern